



ORDEN de 18 de marzo de 2010, del Departamento de Educación, Cultura y Deporte, por la que se resuelve la convocatoria de ayudas al Sector Editorial en Aragón durante el año 2010.

Por Orden de 23 de septiembre de 2009, del Departamento de Educación, Cultura y Deporte fueron convocadas ayudas al Sector Editorial en Aragón durante el año 2010 («Boletín Oficial de Aragón» número 222 de 16 de noviembre de 2009)

El objeto de dicha convocatoria es la concesión de subvenciones y ayudas para publicar proyectos editoriales que se caractericen por su interés intrínseco o por su destacada aportación a las letras y a la cultura aragonesa. Los posibles beneficiarios de esta convocatoria pública de ayudas y subvenciones son las empresas editoriales y de producciones sonoras y videográficas ubicadas en Aragón.

Finalizado el plazo de presentación de solicitudes, examinadas éstas por la Comisión de Asesoramiento y Evaluación constituida al efecto de acuerdo con la Orden de la convocatoria, que ha aplicado los criterios generales de valoración establecidos en la base octava de la citada convocatoria, atendiendo las disponibilidades presupuestarias del vigente ejercicio económico y la propuesta elevada por el Director General de Cultura.

En su virtud, la Consejera de Educación, Cultura y Deporte, en uso de las competencias que legalmente le han sido atribuidas, y de conformidad con lo dispuesto en la misma Orden de convocatoria, así como en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, dispone:

Primero.—Aprobar la propuesta de concesión de ayudas al Sector Editorial en Aragón durante el año 2010, de conformidad con lo dispuesto en la Orden de 23 de septiembre de 2009, del Departamento de Educación, Cultura y Deporte, de convocatoria de las mismas. La cuantía total de las ayudas concedidas para esta finalidad asciende a 120.000€ a satisfacer con cargo a la partida presupuestaria 18060/4522/470044/91002 elemento PEP 2006/000198 del vigente presupuesto de la Comunidad Autónoma de Aragón.

Segundo.—Conceder las ayudas relacionadas en el anexo Único a la presente Orden, en el que se detallan los beneficiarios, el destino u objeto de las ayudas, la cuantía de cada una de ellas, y el número de ejemplares a entregar de cada proyecto editado.

Tercero.—Denegar las ayudas solicitadas pero no incluidas en el anexo Único citado, por cuanto que los proyectos presentados no alcanzan los niveles de interés o de aportación destacada a las letras y a la cultura aragonesa exigidos en la convocatoria.

Cuarto.—Excluir los proyectos presentados por las empresas: «Asociación Cultural Aladrada» por no llevar un año como mínimo en la labor editorial; «Fundación Juan Rioseras» por ser asociación cultural.

Quinto.—El pago de la subvención se realizará conforme a lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el Decreto 186/1993, de 3 de noviembre, de la Diputación General de Aragón, sobre el pago de subvenciones concedidas a cargo de los presupuestos de la Comunidad Autónoma, y demás disposiciones vigentes que resulten de aplicación.

Sexto.—La justificación de las cantidades concedidas se realizará según lo dispuesto en las normas precitadas y en la base duodécima de la Orden de 23 de septiembre de 2009, del Departamento de Educación, Cultura y Deporte por la que se convocan ayudas al Sector Editorial en Aragón durante el año 2010.

La justificación correspondiente deberá presentarse antes del día 15 de noviembre de 2010.

El incumplimiento del destino dado a la subvención conllevará la anulación de la misma, su devolución y el ejercicio de las acciones que correspondan según la normativa vigente.

Séptimo.—En cuanto a las obligaciones de los beneficiarios se estará a lo especificado en la base undécima de la Orden de convocatoria de las ayudas.

Contra la presente Orden, que pone fin a la vía administrativa, cabe interponer en el plazo de un mes desde su notificación recurso potestativo de reposición ante el mismo órgano que la ha dictado, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de la Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, según redacción dada por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

También podrá interponerse directamente recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Aragón en el plazo de dos meses desde su notificación, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 29/1998 de 13 de julio de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, sin perjuicio de cualquier otro que pudiera interponerse.

Zaragoza, 18 de marzo de 2010.

**La Consejera de Educación, Cultura y Deporte,
MARÍA VICTORIA BROTO COSCULLUELA**

ANEXO UNICO

AYUDAS A LA PRODUCCIÓN EDITORIAL EN ARAGÓN 2010

MODALIDAD A) PROYECTOS EDITORIALES

Concesión

EDITORIAL	TÍTULO	AUTOR	ENTREGA DE EJEMPLARES	IMPORTE DE LA AYUDA	
OLIFANTE	"Yin" Antología de poetas aragonesas (1960-2010). Poesía	Edición Ángel Guinda	15	2.000,00 €	
	SYLVIA&TED	David Aceituno Padilla	20	1.750,00 €	
	El idiota entre las hierbas	Dolan Mor	20	1.750,00 €	
	Troupe	Miguel Ángel Ortiz Albero	20	1.750,00 €	
	Hundiendo en las palabras las huellas de los labios	Mario Ruiz Arganda	20	1.250,00 €	
				8.500,00 €	
FERNANDO JIMENEZ OCAÑA (Onagro Ediciones)	Diva o muerta	Michel Suñén	12	1.135,00 €	
	Como posos de café	Isabel Morales Trillo	12	1.000,00 €	
				2.135,00 €	
SALVADOR TRALLERO ANORO (Sariñena Editorial)	Enajenados	Manuel Benito Moliner	12	962,00 €	
	Maurín y Aragón	Alfonso Clavería Ibañez	12	1.023,00 €	
	Sariñena y el Diario de Huesca	Salvador Trallero Anoro	12	962,00 €	
	Un castillo en la niebla	Joaquín Pisa Carilla	12	1.363,00 €	
				4.310,00 €	
ASSOCIACIÓ CULTURAL DEL MATARRANYA	Literatura oral i folklore a Faió, Favara, Maella y Nonasp	Mónica Salas, Carme Oriol, Pere Navarro	12	2.000,00 €	
				2.000,00 €	
XORDICA EDITORIAL,S.L	Jóvenes y guapos	Aloma Rodríguez	15	603,00 €	
	Bombones de licor	Ángela Labordeta	15	524,00 €	
	Yésica, un abrió D'Agora	Elena Gusano Galindo	15	454,00 €	
	Tiempo de fabas	Chusé Inazio Nabarro	15	603,00 €	
	Cleto Torrodellas (aragonés ribagorzano)	Cleto Torrodellas	15	1.245,00 €	
	Leonardo Escalona (aragonés belsetán)	Leonardo Escalona.	15	690,00 €	
	Dámaso Carrera (aragonés ribagorzano)	Dámaso Carrera	15	855,00 €	
	Domingo Miral (aragonés cheso)	Domingo Miral	15	855,00 €	
	Vocabulario aragonés de Villanueva de Gállego	Carlos López Dieste	15	574,00 €	
	O trasgresor piadoso	Severino Pallaruelo	15	1.995,00 €	
	Cuaderno de encargos de Artemio Zarain	Severino Pallaruelo	15	1.504,00 €	
					9.902,00 €

ANEXO UNICO

AYUDAS A LA PRODUCCIÓN EDITORIAL EN ARAGÓN 2010

MODALIDAD A) PROYECTOS EDITORIALES

Concesión

EDITORIAL	TÍTULO	AUTOR	ENTREGA DE EJEMPLARES	IMPORTE DE LA AYUDA	
CHUSÉ GIMENO ARAGÜÉS (Gara d'edizions)	Introducción a la lexicografía del aragonés común	Aleksey Yéschenko	12	390,00 €	
	Cabòries estivals (traducción al aragonés)	Jesús Moncada	15	1.128,00 €	
	Cabòries estivals (traducción al castellano)	Jesús Moncada	15	1.188,00 €	
	El fragor del agua	José Giménez Corbatón	12	605,00 €	
	Reloch de pochá (reedición)	Chusé Inazio Nabarro	12	585,00 €	
				3.896,00 €	
PRAMES	Guía de iniciación a las flores pirenaicas	José Miguel Navarro y Manuel Ramón Campo	12	2.000,00 €	
	Guía de Zaragoza y provincia	VVAA	12	2.000,00 €	
	Indumentaria del Bajo Aragón y Matarraña	Elena Guarc y Dabí Latas	12	2.000,00 €	
	Atlas de geografía, historia y economía de Aragón	VVAA	12	2.000,00 €	
	De vuelta con el cuaderno de Jaca	Clara Marta y Severino Pallaruelo (coordinadores)	12	2.000,00 €	
	Poemas sin título	Ángel Gracia	15	1.250,00 €	
	A todo pasado. Poemas	Use Lahoz	15	1.250,00 €	
	Colección de Poemas	Luis Sepúlveda	15	1.250,00 €	
	La isla de los pelícanos (reedición)	José Luis Galar	15	1.250,00 €	
				15.000,00 €	
DELSAN LIBROS, S.L	Guerra civil de Zaragoza	Fernando Martínez de Baños	12	1.008,00 €	
	El nido de las auras	Manuel García de Frutos	12	806,00 €	
	San Juan de la Peña y sus monjes	Natalia Juan García	12	1.008,00 €	
	La Condesa Doña Sancha	David Dumall Puértolas	12	504,00 €	
	Manual par la otra vida	Manuel Jalón Corominias	12	504,00 €	
	Cuentos infantiles IX. Cara y Col con los animales	Sara Chueca Serrano	12	246,00 €	
	Cuentos infantiles X. Cara y Col con los números	Sara Chueca Serrano	12	246,00 €	
	Los Almogavares	Adela Rubio Calatayud	12	1.008,00 €	
	Los templarios y el evangelio de San Juan	Arnauld de Saint Jacques	12	1.008,00 €	
	El morico (Infantil)	Mikel Suñen	12	504,00 €	
	Cuentos aragoneses	Juan Dominguez Lasierra	12	806,00 €	
	La fosa	Jean-François Amblard	12	1.008,00 €	
	El general Walter	Antonina Swershevski	12	1.010,00 €	
					9.666,00 €

ANEXO UNICO

AYUDAS A LA PRODUCCIÓN EDITORIAL EN ARAGÓN 2010

MODALIDAD A) PROYECTOS EDITORIALES

Concesión

EDITORIAL	TÍTULO	AUTOR	ENTREGA DE EJEMPLARES	IMPORTE DE LA AYUDA
APILA EDICIONES	Teodolinda, presidenta	Raquel Garrido y Montserrat Gimeno	12	1.430,00 €
	¡ Despierto !	Mar Pavón y Edu Flores	12	1.430,00 €
	27 palabras mágicas, majicas	VVAA	12	2.000,00 €
				4.860,00 €
GRUPO ASIS BIOMEDIA.SL	Viejos corrales de ovejas y cabras	Juan J. Ramos Antón y Luis M. Ferrer Mayayo	12	1.041,00 €
				1.041,00 €
TROPO EDITORES, S.L.	Cerrado por melancolía	Isidoro Blaisten	12	1.120,00 €
	Solanar y Lucernario aragonés	Ramón J. Sender	12	1.140,00 €
	Fall river y otros relatos	John Cheever	12	1.780,00 €
	El viaje imposible. Con Roberto Bolaño en México	Dunia Gras y Meyer Krentler	12	1.840,00 €
	Opio en las nubes	Rafael Chaparro	12	1.120,00 €
				7.000,00 €
ONDA EDUCA, S.L.U.	Colección Animacuentos 3 (4 cuentos) (libro, cd rom ,material manipulativo,caja)	Eva Valero	12	2.000,00 €
				2.000,00 €
GEODESMA, S.L.	La llamada del río	J. Garrido (dibujos J. Arguedas)	12	1.725,00 €
	La presencia de Santiago en Zaragoza (ensayo de iconografía jacobea)	Alejandro Uli Ballaz	12	1.625,00 €
				3.350,00 €
EDITORIAL ECLIPSADOS	Con el pie en el estribo	Ramón Acín	15	675,00 €
	Pasajes de vuelta	Jesús Cuartero	15	780,00 €
	Marta	Victor Juan Borroy	15	795,00 €
	Relatos desde ninguna parte	Pablo Lorente Muñoz	15	840,00 €
	Caramelos	Mercedes Díaz Villarias	15	675,00 €
	Hombres sin suerte	Juan Velázquez	15	825,00 €
	El tercer concierto	José Luis Rodríguez García	15	870,00 €
	El paso de una sombra	Julio José Ordovás	15	645,00 €

ANEXO UNICO

AYUDAS A LA PRODUCCIÓN EDITORIAL EN ARAGÓN 2010

MODALIDAD A) PROYECTOS EDITORIALES

Concesión

EDITORIAL	TÍTULO	AUTOR	ENTREGA DE EJEMPLARES	IMPORTE DE LA AYUDA
LIBROS DEL INNOMBRABLE	Antología sobre los ángeles	José Antonio Conde y Raúl Herrero	15	1.206,00 €
	Expresionistas en España	José Luis Calvo Carilla	15	1.506,00 €
	Nietzsche: la disonancia encarnada	Andrés Ortiz-Osés	15	1.526,00 €
	Las noches BV-80	José María Valtueña	15	2.000,00 €
				6.238,00 €
SEFARAD CERTEZA, S.L.	Suave música trae la noche (Colección Cierzo)	Fernando Hernández Sebastián	12	523,00 €
	Hueles a sándalo (Col. Cierzo)	Pilar Aguaron Ezpeleta	12	523,00 €
	Punto de fuga (Col. Poemas)	María Molina Vera	12	202,00 €
	Aventuras imposibles (Col. Cantela)	José Gastón	12	336,00 €
	Geórgicas (Col. Cantela)	Antonio Castellote	12	336,00 €
	Aquellas Miradas (Col. Cantela)	Luis Bazán y Jorge Cortés	12	336,00 €
	Cambio de planes (Col. Cantela)	Luis Borrás	12	336,00 €
				2.592,00 €
ROLDE DE ESTUDIOS ARAGONESES	Aragoneses en la Segunda Guerra Mundial: una historia de exilio, trabajo y lucha	Diego Gaspar Celaya	15	2.000,00 €
	Historia social de un hombre invisible	Eloy Fernández Clemente	15	2.000,00 €
	Aragón y el Museo de la Solidaridad Salvador Allende	Manuel Pérez Lizano y otros	12	2.000,00 €
	Viajes por el silencio	Elisa Plana. Fotos: Alfonso López y Eduardo García	12	2.000,00 €
				8.000,00 €
3LEMON SOLUCIONES TECNOLÓGICAS, S.L.	La gestión de la mala leche	Fernando Monzón	12	449,00 €
	Diez historias que merecen ser contadas	Miguel Justribó	12	467,00 €
	Con las manos en la mesa	Juan Revenga	12	487,00 €
	Extraños sucesos	Brian McCabe. Antología de Jessika Aliaga	12	275,00 €
	Sílex	Andrés Begué	12	420,00 €
	Mile Vargan	Jesús Llaría	12	499,00 €
	Sphairos	Ángel Orensanz	12	576,00 €
	Márgenes difusos	VVAA	12	307,00 €
	Zaragoza me mata	Fernando Medrano Mendoza	12	272,00 €
	Los hombres que no ataban a las mujeres	Ste. Arsson. Traducción Miguel Serrano Larraz	12	380,00 €
	Tratado sobre el cómic	Juan Royo	12	397,00 €
	El huevo sin nombre	Ana María Pinar	12	692,00 €
	Martín, Almogávar	Fernando Monzón y Enrique Mendoza	12	679,00 €

AYUDAS A LA PRODUCCIÓN EDITORIAL EN ARAGÓN 2010

MODALIDAD A) PROYECTOS EDITORIALES

Concesión

EDITORIAL	TÍTULO	AUTOR	ENTREGA DE EJEMPLARES	IMPORTE DE LA AYUDA
MIRA EDITORES, S.A.	La cala de los peces negros	Alfredo Obeso Estrada	12	927,00 €
	Noche de azahar	C. Bandrés Sánchez-Cruzat	12	881,00 €
	La huida del cangrejo	Ángelica Morales	12	761,00 €
	En el país de los cucutes. Un viaje a pie por los Monegros	Javier Arruga Oleaga	12	944,00 €
	Respuestas a misterios sin respuesta	Miguel Vigil	12	799,00 €
	Los lagartos de la quebrada	Antonio Tejedor	12	1.105,00 €
	Edecier, el desterrado de cierzo	Luis Antonio Puente	12	761,00 €
	Rincón escondido	Javier Gracia Gimeno	12	961,00 €
	Top monsters. La agencia de monstruos	Carlos Zuriguel	12	965,00 €
	Territorio y Patrimonio. Repertorio de bienes patrimoniales de las Comarcas de Aragón	Agustín Ubieto Arteta y José Luis Garrido	12	1.390,00 €
	La educación del consumidor en España: entre la realidad y el deseo en un mundo globalizado	Salvador Berlanga	12	594,00 €
	Aragón como escenario bélico. La historia de Aragón a través de sus guerras	Eladio Romero	12	1.875,00 €
	Los escudos de armas del Reino de Aragón	Juan Ángel Paz Peralta	12	1.406,00 €
	Estudio crítico de "Luces de Bohemia"	Beatriz Arce y Ana M ^a Orús	12	903,00 €
	Estudio crítico de "Los cachorros"	M ^a José Casorrán Marín	12	728,00 €
				15.000,00 €
	CONSELLO D' FABLA ARAGONESA	Replega de vocabulario de Murillo de Galligo	Liena Palacios Rasal	15
Querenzias		Chesús Aranda	15	600,00 €
Cronicas d' Ardanau		Santiago Román Ledo	15	780,00 €
			2.505,00 €	
TOTAL.....				120.000,00 €